

¡SANTA PAULA DESTROZADA!

PHONE TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET
CALLE MILL AL SUR
Subscription, un Año, \$1.85

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General

Quando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

H. A. REYES, Director
PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

B. DE HOYOS, Gerente
ADVERTISING MANAGER

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1925 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879. Santa Paula, California, Jueves, 15 de Marzo de 1928

NUMERO 21

LUTO DESOLACION MUERTE, HERIDOS!

“La Ciudad de Los Angeles es la responsable”

—Este es el grito y lamento de la catástrofe sin nombre que vino a llenar de luto, miseria y desesperación a esta ciudad, la madrugada del martes trece, cuando al reventarse el preson de San Francis que estaba en la boca del cañón de San Francisco la cual era una de las reservas de agua de la ciudad de Los Angeles.

El Valle de Santa Clara, se compone de los siguientes centros, Saugus, Newhall, Castiac, Camulos, Piru, Fillmore, Sespe, Santa Paula, Satocoy, El Rio y Oxnard.

Todos estos pueblitos fueron bañados a la 1:30 a. m. del martes 13, por una ola de agua calculada en 75 pies de alto, la cual destrozó y causó daños materiales por más de diez millones de dólares, y aproximadamente la pérdida de 500 almas. Santa Paula, fué sin duda la ciudad que sufrió más materialmente; pero por fortuna fué la que menos vidas tuvo que lamentar.

Santa Paula fué oportunamente despertada a las 12:00 p. m. La alarma cundió. Todos los habitantes, especialmente los de la parte baja de esta ciudad lograron salvar sus vidas al huir desesperadamente a la parte más alta del pueblo, minutos antes de que la avalancha de 75 pies de agua llegara.

De la calle trece hasta la orilla de la ciudad y al nivel de la calle Harvard (antes El Río) desaparecieron como por encanto todas las residen-

cias, grandes y chicas. huertas frutales, maquinaria, y cuanto encontró a su paso la enbravecida corriente.

Esta parte de la ciudad estaba poblada en su mayoría por mexicanos. Cerca de 400 residencias desaparecieron aproximadamente, en diez minutos. Tres o cuatro familias que no se dieron cuenta de la alarma, fueron arrastradas por la corriente y sepultadas entre los escombros.

El número de persons que perecieron está calculada entre 200 y 500, llegando esta cifra a cerca de 300 muertos rescatados ayer a las 3:30.

La culpa de este desastre, que ha venido a llenar de luto, y desesperación a varios centenares de hogares apunta como responsables a la ciudad de Los Angeles, y la causa se hace aparecer como un defecto de ingeniería, en la construcción de este gran presón que tenía retenidos aproximadamente unos 1,344,000,00 gl. de agua y tenía 208 pies de altura y fué construído por la ciudad de Los Angeles y terminada el año de 1926 con un costo aproximado tres millones de dólares.

Con cerca de 200 muertos en diferentes casas mortuorias del distrito, 560 trabajadores emprendieron esta mañana los trabajos de salvamento, comenzando con el campo de La Edison Co., que estaba situado entre Piru y Fillmore, y el cual se componía de 140 trabajadores, todos americanos, los que fueron atrapados muriendo 96 de ellos. En Fillmore causó poco daño material; pero oca-

sionó más muertes que en Santa Paula.

Mucha dilación y dificultad se ha experimentado, cinco millas al Este de Piru, en los trabajos de salvamento, debido a que por más de cinco millas está deslavado el camino, y como en este lugar es donde estaba establecido el campo de la Edison Co. y es donde se espera encontrar el mayor número de muertos, tienen q' navegar los trabajadores por entre lodo y agua, cargando las camillas con los despojos mortales de estas víctimas, y es necesario en este trayecto un cordón humano para poder medianamente explorar este terreno. La pérdida de vidas fué más numerosa entre americanos, que entre nuestra raza. Ayer a las 5 de la tarde había en la casa funeraria 40 norteamericanos y 7 mexicanos, entre ellos: Matil de Samaniego, Jesusita Pérez, Antonia Pérez, Lupe, Henry, Elvira y Esther Luna.

Fueron reportados como perdidos: Consuelo Luna, I. Carrillo, María y Andrea Pérez, Isabel Mercedes, Luis, y Pilar Cerna, un niño y una niña, Hipólito y Florencia Cerna.

El Señor Jesús Torres del Rancho Storke, presentaba ayer tarde un cuadro difícil de escribirse. Llorando, desesperado acudía a sus amistades implorando ayuda para encontrar a sus seres queridos, que desaparecieron en las turbulentas aguas de este improvisado mar. El señor Torres tuvo la desgracia de perder su padre, su suegro, su suegra, esposa y 6 hijos, sal- (Pasa a 4ta.)

La Voz de la Colonia

Semanario Independiente - Popular. Aparece los Jueves de cada Semana

OFICINAS Y TALLERES: 120 SO. MILL ST. SANTA PAULA, CALIF. M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razón de 35c. por pulgada de columna. Cartas abiertas, preg. convencional. Avisos Economicos: 10c por linea...

Lea Ud. 'La Voz de la Colonia'

Geo. Lauterer Co. 222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. Manufactureros de Indagras, Estadartes, Fabelones...

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria Esq. B y 7 Sts. Oxnard

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP 104 North Mill St. Wm. Schilder, Prop. Todo Trabajo Garantizado

MARK H. EDWARDS Tel. 346 - Notario Publico Abogado y Consejero Edificio Hedrick

DAVID LAURO AESPURIO Carpintero Competente Reparación y Construcción de casas

A. J. DINGEMAN 3rd. & Oxnard Blvd. Oxnard, Calif. Al Contado o en Abonos

¡ATENCIÓN! Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad! Guerra a las Cataratas "RAYO DE SOL"

NTL MERCANTILE CO. Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico...

EL FRACASO DEL MATRIMONIO EN LOS ESTADOS UNIDOS

Por WALTER A. DOUGLAS Acabo de leer un telegrama de la Prensa Unida que me ha puesto los pelos de punta...

La suegra de Duggins ayuda a su hija en la administración de la paliza. Tres látigos nuevecientos fueron destrozados por la joven esposa sobre las mesadas del infortunado Duggins...

¿Qué dirán mis lectores masculinos de semejante espectáculo? Este incidente tuvo lugar en Tulsa, en el remoto estado de Oklahoma, donde los nervios se excitaban prontamente...

parece que un joven de color hizo algunas propuestas infames a una joven blanca, la

UNGUENTO "SAN VICENTE"

La Pomada sin Rival para las Erupciones de la Piel Esta pomada ha sido usada con gran éxito por Doctores de fama mundial...

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta" Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

La Casa Netamente Mexicana RIVAS HERMANOS Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana

cual lanzó varios gritos. El negro huyó. La joven dijo que el negro había tratado de abusar de ella. Una multitud se reunió frente al edificio...

Trescientas casas ardieron. Trescientas familias de color quedaron sin hogar, y la prensa de Oklahoma publicó cálidos editoriales justificando el proceder de los protagonistas...

Eso pasó en Tulsa hace cosa de tres años. Hoy vemos a un joven blanco apaleado por su joven esposa frente a la misma multitud...

DIVORCIO Y "ALIMONY"

Ya varias veces he escrito sobre lo peligroso que es tanto para el hombre como para la mujer honesta una ley que prescribe pagos periódicos para la mujer divorciada...

"So far so good," es como se dice en este país. Pero el matrimonio no termina con el divorcio. Generalmente la mujer exige y la ley le concede lo que aquí se llama "alimony"...

Tomemos por ejemplo al hombre de negocios cuyos ingresos ascienden anualmente a la suma de cinco mil dólares. Este hombre se casa con una moza que ha conocido en alguna fiesta o en cualquier otra ocasión social...

Disfrutan de una luna de miel en Niágara Falls, o en Atlantic City. El hombre se aprovecha de las dos semanas de vacaciones que anualmente conceden las firmas americanas a sus empleados...

Este hombre me ha insultado—exclama la joven histéricamente, el policía no hace caso de las protestas del marido; ni hace investigaciones. Propina a Juancito varios bofetones en la cara, y a rudos empujones lo lleva a la comisaría...

do el día la joven se está en la casa. Prontamente se aburre y decide volver a trabajar. Cuando el marido llega por la noche, la joven entre mimos y suspiros, le dice que el tedio la mata, que le hace falta el aire, y que con un sueldito de cien dólares semanales no se puede hacer capital...

DÉJAME IR A TRABAJAR, mi bien, y verás como dentro de unos meses tenemos reunido lo bastante para comprarnos una casita.

Este es el canto de la sirena. El marido accede. Salen juntos por la mañana y regresan juntos por la tarde. En su oficina, ella conoce a Dick, a Tom y a Henry. Comenzan las comparaciones. Al cabo de tres meses, la joven esposa cree que Henry es más simpático que su marido; que Tom gana más dinero, y que Dick es más atrevido...

Al cuarto mes la joven desposada acepta un regalito de Dick. Es un abrigo de pieles. El marido quiere saber de dónde salió el abrigo. Ella dice que lo compró a plazos. Así quedan las cosas...

Dos días más tarde, la joven tiene que trabajar de noche. Y cosa rara. Regresa de la oficina olorosa a licor de contrabando, en el traje arrugado hay señales que alarman al marido. A media noche comienza la reyerta. En la mañana siguiente él se va a trabajar muy tranquilo. Cuando regresa, se encuentra con una nota de su cara mitad:

"Querido Juancito: he comprendido que no me es posible seguir viviendo contigo. Ya no te quiero más, olvídamme, Juanita, P.

D.—No te olvides de darle agua a Fifi. Fifi es la permita de la casa.

COMIENZA EL DESCALABRO

Los días pasan. Juancito preocupado no acierta a levantarse temprano y varias veces ha sido reprendido por su superior por llegar tarde a la oficina. Varios errores cometidos hacen que el superior le llame la atención severamente. Esto lo pone de mal humor...

Decide ir a ver a Juanita. Llega a la casa de la suegra, Juanita acaba de salir. Salí con Pedro para el cine. La mamá no sabe cuándo volverá.

Juancito decide hacer guardia a la casa. A las tres de la mañana ve a su mujer salir de un taxi. Un señor de mediana edad la besa y casi en los brazos la trae a la puerta. Toca el timbre; y se vuelve a su taxi. Juancito se aproxima. La mujer da un grito feroz. Un gendarme se acerca...

—¡Ese hombre me ha insultado—exclama la joven histéricamente, el policía no hace caso de las protestas del marido; ni hace investigaciones. Propina a Juancito varios bofetones en la cara, y a rudos empujones lo lleva a la comisaría...

Es demasiado tarde para celebrar juicio preliminar, Juancito duerme en la Prefectura. A la mañana siguiente el juez hace indagaciones y fija una fianza.

La mujer le acusa de haberle pegado. El hombre lo niega y el juez le increpa.

—¡Mal nacido!—exclama iracundo el digno magistrado.—¿Cómo te atreves a desmentir a tu mujer? Tres meses de cárcel.

Sale Juancito de la cárcel. Pierde dos meses buscando empleo, y por fin comienza a trabajar, ganando el modesto sueldo de 50 dólares semanales. La primera semana recibe unos papeles de un abogado indicándole que su mujer quiere divorcio. La excusa es por crueldad, abandono y falta de sostenimiento.

El primer cargo fué formulado ante un juez y Juancito

fué condenado. ¿Qué más pruebas? En cuanto al segundo, ella jura que estaba dispuesta a regresar cuando Juancito no le ha pasado un centavo durante los últimos tres meses. ¿Cómo iba a pasarle, si estaba encerrado! DESPUES DEL DIVORCIO El juez concedió el divorcio e indica a la mujer que nombre el "alimony" que dese recibir.

Juanito ganaba cien dólares semanales cuando nos casamos.—¡Hoy no gano sino cincuenta!—declara Juancito. —Treinta dólares semanales—termina el juez.

El asunto no sería tan malo si Juancito recibiera su sueldo completo. Pero es el caso que al casarse tuvo que comprar muebles a plazo; que la mujer al mudarse ilegalmente se adueñó de los muebles y que el mueblera cobra diez dólares mensuales como pago, y el joyero cinco por el anillo de como promiso, y el abogado exige cinco hasta que hayan sido pagados los doscientos dólares de sus honorarios.

Total, que le quedan a Juancito quince dólares semanales para su familia.

Paga la primera semana: la segunda se atrasa, y en la tercera la mujer lo vuelve a llevar a la Corte, donde se le condena a permanecer en la cárcel hasta que haya pagado. Y como cada semana que pasa en la cárcel aumenta la deuda, Juancito no tiene esperanzas de salir en libertad. El caso significa prisión perpetua para don Juancito el joven pundonoroso, cuyo único crimen fué el haberse casado con una "flapper."

EL CASO TIPICO

No crean mis lectores que este caso es forjado en la imaginación de este cronista. Es, desgraciadamente, verídico. Cada día vemos casos idénticos. Las sumas y las circunstancias varían, pero el final es siempre el mismo.

En Nueva York, en la cárcel de las Tumbas, hay un rincón que se llama "Cárcel de Ludlouw." Allí están confinados varios centenares de infelices que no pudieron pagar sus "alimonios."

En la ciudad de Chicago hay otros centenares. Y en cada

ciudad americana hay varios centenares.

Y seguramente Quintín Duggins aumentará el número. Hace algunas semanas que un tal Walter Brinkman, en Chicago, pidió que la Corte condenara a su mujer a pagarle alimony. Brinkman alega que padece de tuberculosis y que su mujer tenía abundantes ingresos. El juez se compadeció del pobre hombre, pero la ley no le autoriza a fallar en contra de la mujer.

Este caso no dejó de sufrir su efecto, pues algunos editoriales escribieron contra la parcialidad de la ley, y se alegó que en los tiempos modernos de igualdad entre ambos esposos, la mujer debe ser tan responsable como el hombre. Pero nada práctico ha resultado. Y todavía las cárceles continúan llenas de infelices ex-maridos cuyas esposas continúan recreándose, viviendo lujosamente, gracias a las alimonias; o gozando con los sufrimientos de sus ex-maridos.

La mujer manda en América. Tenemos un matrimonio despótico donde una mujer apalea a su marido en plena plaza pública y los demás hombres rien y la aplauden. Si el marido apalea a la mujer por andar con otros hombres tenga la certeza de que el marido sería linchado, encarcelado y arruinado.

M i s lectores se preguntarán do. "¿Qué clase de hombres son?" Pues señores lectores, hombres corrientes.

Son los mismos hombres que diariamente elogian las glorias de su gran país, y que creen q' la estatua de Bartoli en el puerto de Nueva York simboliza la libertad política del Nuevo Mundo.

BILIOSIDAD, MAREOS, DOLORES de cabeza, malestar después de las comidas con frecuencia se deben a que la persona no ha vaciado o evacuado su vientre. Esta es una necesidad a la que hay que atender religiosamente una vez al día. El estreñimiento es uno de los azotes de la humanidad. Las Pastillas DEL-OGAR de Becker son purgantes, para evacuar el vientre. Comprélas en su botica o se las enviamos por correo. Una caja 30 centavos o 3 cajas por 75. Comprándolos 3 cajas les enviaremos C. O. D. THE BECKER MEDICINE CO., 32 Union Square, Desk K, New York.

— Lea Ud. 'La Voz'

La Voz de la Colonia Spanish News - Newspaper FOURTH YEAR Published Every Thursday at 120 So. Mill St., Santa Paula, Calif. M. A. REYES, Editor and Publisher Subscription: \$1.25 per Year

"Activitas" Fuentes 5 - Madrid España D. ANTONIO FERNANDEZ DE VELASCO, Director Técnico D. ISIDRO BARBERO CARRASCO Gerente

Certificados de última voluntad de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y defunciones. Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y España—Legalización de toda clase de documentos. — Instancias, Resoluciones y Recursos.

PATENTES Y MARCAS - Obtención de todo genero de Patentes y Marcas—Informaciones Generales.—Expeditores de patentes.—Críticas y Colocación de Libros—Rehabilitaciones y Concesiones Voluntarias.—Representación de Casas Serias.—Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América.—Colocamos productos. Damnos noticias y referencias de mercados y cotizaciones.—Proporcionamos informes Comerciales.—Fomento de Turismo. Noticias y referencias a Turistas.

IMPORTANTE A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace saber que el género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc. sin cargar un solo centimo en el precio de coste.

RIVOTA Compra y vende lotes y casas, siempre que sean Baratas

VIDA, SALUD Y FELICIDAD

Los intestinos deben de estar en acción para conservar su salud. La materia en exceso debe de ser descargada. Debe de haber un movimiento de los intestinos diariamente. Cuando esto no se hace, los intestinos se cargan y el sistema se entorpece, los microbios aumentan y el veneno pulula por el cuerpo, produciendo unos síntomas de languidez como dolor de cabeza, manchas ante la vista, mal sabor en la boca, indigestión y nerviosidades. Una de las principales causas de resfrios es atribuido a la mala acción de los intestinos.

Las Píldoras Canario se recomiendan para tener en acción los intestinos y ayudar la disposición, ayudar a limpiar el sistema del veneno, y ayudar a la naturaleza, y a tonificar el sistema. Las Píldoras Canario son unas Píldoras amarillas, compuestas de yerbas, con una capa de azúcar, fáciles y agradables para tomar. Si está Ud. bilioso o constipado: si su aliento está fétido o su estómago agrio, pruébelas una vez, y se garantiza completa satisfacción o su mercadería devolvérá a usted el precio. Las Píldoras Canario de venta en todas las boticas a 25c (oro) cada frasco, pero si no puede encontrarlas en su botica, mándenos 25c (oro) en timbres, y le mandaremos un frasco por correo. Las Píldoras Canario están manufacturadas solamente por ROMERO DRUG CO. P. O. Box 700, El Paso, Texas

J. BARRON El Sastre de los Elegantes Para servir mejor a nuestra numerosa clientela, estamos instalados en nuestro edificio donde tenemos más amplitud así como un gran surtido de buenas telas, modernos y estilos a la moda de donde escoger. 138 No. Ojai St. Sta. Paula

Nuxferrone Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados. Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia. "NUXFERRONE" es un tónico fortalecedor para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad. Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre. DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis. UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50 FARMACIA BLAIR 904 MAIN STREET CALIFORNIA SANTA PAULA, CALIFORNIA

La Voz de la Colonia

EDITORIAL — EDITORIAL

Sección Ingles

Por MR. WILLIAM HAMILTON MILLER

POINTS PATHWAY TO PRACTICAL PHILANTHROPY

Here in Ventura county we seem now to be in a fair way to attend to the wants of those who need medical and surgical care, but who do not have the necessary finances to supply those needs for themselves. The reorganization of the county general hospital, with a resident physician, and the establishment of a clinic with a staff of fourteen competent physicians and surgeons settles that problem. All that it will need in the future is close supervision to see that it does not slip. And it will always need that, because the patients who go there are of a class that are not in a position to protest if they do not receive all that the rest of us pay money through taxes to assure their getting.

But here in the east end of Ventura county there is urgent need for the establishment and maintenance of a hospital for those who need hospitalization, and are in a position to pay for it, within reason. That this need is an urgent and real thing is proved by the fact that scores of the leading men and women of the county are giving freely of their time and thought to bring about the establishment of just such an institution.

Much of that thought and time is being given to the problem in Santa Paula. But only those who are so narrow between the eyes that their eye-lashes interfere will be content with a hospital that would supply the purely local needs. It must be created on a scale sufficiently large to care for patients from the county line to the outskirts of Ventura, the location of the only hospital, that of the Big Sisters, north of the river.

The concensus of opinion seems to be that a hospital with twenty-five beds, thoroughly and modernly equipped, would supply the need. And such a hospital would probably require an outlay of from \$45,000 to \$50,000. But once established and equipped, with proper management, it should be a self-supporting institution.

The committee working on this problem has been in consultation with many experts. Many valuable thoughts have been advanced by all of these. Among the experts with whom conferences have recently been held was G. W. Olson, a man with wide experience in hospital management in different sections of the country. At the present time he is the superintendent of the California Lutheran Hospital, located at 1414 South Hope street, Los Angeles.

In brief he recommends the establishment of such a hospital through the formation of a non-profit association. Funds for the erection of the building to come through donations in the form of memorial contributions from the residents of the territory served. This would give all the advantage of a public or municipally owned hospital. The association being in a position to make the directorate a continuing organization.

Properly managed such a hospital would be self-sustaining by the fees charged for the care of patients, at least after the first year or two. And such deficits as might occur could be taken care of by service, welfare and charitable organizations. But such deficits would be few, for aside from absolute emergency cases, the charges should cover everything. And all strictly charitable cases could be, and should be, handled by the county's general hospital.

This would give the Santa Clara Valley, from the Mouth to Piru, and including Fillmore, and the Bardsdale sections south of the river, adequate hospital service. And it should bear a non-local name, one that would be indicative of all the territory that it is designed to serve.

It is on the face of it a good plan. But no plan is really good, so long as it is non-operative. Deliberation there should be concrete, constructive action. The pathway to practical philanthropy has been pointed out. Now it is up to those financially able to practice practical philanthropy to step along that pathway, with hearts wide-open—and their bank accounts at least partially so.

Let's step.

MEMORIAL IDEA WOULD PUT HOSPITAL ACROSS

The formation of a hospital association, and the financing of the same, would be an easy matter with the ideal of a memorial in mind. Such a hospital would not merely be one memorial, but many combined in one. An expert on such matters says:

"The simple reason is that the memorial idea touches something deep down in human nature, something common to all of us—the desire to have a feeling of actual personal participation in some work that has a better chance than we have to live on and on—some unselfish work that is outside us and beyond us, that has nothing to do with profit, nor pride, nor the passing things of life.

"It is just another of man's strivings toward some sort of immortality . . . and everyone of man's strivings toward immortality has something noble in it.

"There is none of this deep, inward satisfaction in the ordinary type of donations that all of us make to one cause or another. We dribble money away to this and to that . . . and there is no real feeling of personal identity with any of it . . . nothing we can mentally put a finger on.

"Let us see how the memorial idea meets this situation: You contribute a specific sum of money to a cause. You select

"VOLARON LAS PALOMAS Y EL PALOMAR QUEDO SOLO..."

Al margen de la carta abierta, publicada por la honorable sociedad Cruz Azul Mexicana, de este lugar, creemos oportuno el hacer una pequeña relación sobre los hechos y consecuencias de la misma.

Debido a nuestra posición independiente e imparcial, fuera de todo personalismo y con el orgullo de poder servir a nuestra colonia de este distrito con la mayor exactitud y honradez, hacemos la salvedad, que para nosotros, personalmente, el señor Francisco Pérez, puede ser la persona más fina de todas nuestras amistades. Esto naturalmente, no quiere decir que encubramos sus acciones y lo protejamos de los ataques que toda una comunidad tan grande como lo es la colonia de Santa Paula, en la que viven hombres y mujeres respetables y de reconocida honorabilidad. Nuestra misión es decir la verdad y aunque nos quememos nosotros mismos.

Por más de dos años, el señor Francisco Pérez ha representado esta colonia como agente consular. Primeramente como Presidente de la Comisión Honorífica, y a últimas fechas como representante personal del Cónsul Pesqueira de Los Angeles, (o cuando menos así se hace aparecer).

En el transcurso de este tiempo, nunca han faltado las quejas y bochornosas insinuaciones, sobre las actividades de este caballero. Cuando este periódico estaba dirigido por el señor J. N. Jiménez, casi no había una semana que no apareciera en letras de molde la figura de este representante consular, acusado de diferentes cargos, los cuales siempre dejaban mal parada la investidura oficial y el nombre de nuestros genuinos representantes en este país; pero como el señor Jiménez, tenía recillas personales con este señor, la colonia lo tomó como un mero personalismo.

La Cruz Azul Mexicana, siempre respaldó a este caballero y lo protegió de los ataques que creían injustificados. Otras dos o tres organizaciones que militaban bajo su planta, también lo protegieron de los graves y numerosos ataques, que el resto de la colonia, que jamás ha podido aceptar estas charlatanadas, le ha venido echando en cara.

La Presidenta de la Comisión de Festejos de la Cruz Azul Mexicana, señora Antonia Reyes, dice: ".....el señor Pérez, es Presidente, Secretario y Tesorero de la Cruz Azul Mexicana". Esta señora, que por muchos años ha trabajado incansablemente por impartir la ayuda entre nues-

tros connacionales, es altamente reconocida por su eficiencia y honorabilidad y muy apreciada por esta colonia; pero desde el advenimiento de este caballero, con todas las investiduras oficiales que aquí enumeramos y entre una organización netamente femenil (cuando en su carácter de Presidente de la Comisión Honorífica, debe solamente velar por los intereses de la misma y servir como consejero) ha venido a dividir y casi ha hecho desaparecer tan benéfica y honorable agrupación como es ésta, amén de haber producido los mismos efectos de división y desunión entre el resto de la colonia.

En nuestra edición del día 1ro., de los corrientes, apareció la carta abierta dirigida al señor Pérez, y firmada por la señora Reyes. Al calce de dicha carta hicimos una invitación al señor Pérez, para que si creía prudente, contestara por el mismo conducto los cargos imputados a su buena persona; pero hasta la fecha no hemos recibido ninguna contestación, lo que a nuestro juicio se traduce en que: o el señor Pérez está manchado, o considera a la Colonia Mexicana de Santa Paula, tan insignificante, que no puede darle un minuto de su valioso tiempo, para justificar su proceder y borrar esta pésima impresión.

En todo caso deseamos que nuestra voz alcance hasta los oficiales superiores, de la digna representación oficial mexicana en este país, para que se investigue cuanto antes, todo lo que por estos mundos sucede con sus encargados consulares, para fin de evitar, un paso bochornoso ante las autoridades respectivas, que venga a acsabar de ponernos en evidencia ante el pueblo norteamericano.

Existen pruebas, en poder de la colonia, que pueden dar al traste con los huesos de este caballero. Es por demás mencionar una o dos, porque hay varias, y todas están listas a ser presentadas en caso ofrecido, aunque todas ellas fueron acumuladas cuando se les tocaba la cuerda patriótica a nuestros paisanos, ahora la única traducción que tienen es: "fraude" y dicha palabra "fraude" es mal interpretada por las autoridades de este gran país.

Ahora que la Cruz Azul Mexicana protesta, nos viene a la memoria aquello que el señor Pérez, cuando en sus casos de apuro llamaba a esta honorable agrupación, diciendo:—"vengan aquí mis palomas", — agregando nosotros — "Ya las palomas volaron, y el palomar quedó solo!"

YA LE ESTAMOS DANDO.....

Un sabio italiano ha pronosticado que el mundo va a acabarse en este año, y asegura que la cosa anda más cerca de lo que algunos suponen.

Creo este señor que ya se han cumplido las condiciones primeras del cataclismo, y que lo

que falta es solamente que el mundo se de un encontrón con Saturno para que todos los hombres muramos aplastados como ratas.

Yo conozco a cierta gente que está alborotadísima. Los que tienen suegras insoportables, los que tienen cobradores insistentes, los que han recibido un paquete de calabazas a ma-

that cause carefully, so that it is something so deeply imbedded in life that it bids fair to go on and on as long as young life grows and matures and gives birth to other life.

"You are permitted to specify exactly what part of that work your donation shall create—be it a bed in a hospital, or a room, or a department. It is something actual, real; something you can see; something that is visibly and definitely serving humanity; something so tied into life that it has permanence.

"And then you give that room, or bed, or department actual identity by erecting there a bronze tablet commemorating some personality you have loved.

"There is an abiding satisfaction in this that you get from no other type of thing in life.

"Little wonder then that the memorial idea should have this instant appeal."

OUR TREE LOVING VETERANS

The members of the Fillmore Veterans' Service Club sure gave a good account of themselves during the tree planting uproar there a little while back. They will probably agree with the following sentiments, which we lifted from Snider's "Sun Dial" column in the San Fernando Sun:

"Anyone who can cut down a stately tree with the same emotions as splitting kindling isn't to be trusted.

"He probably dislikes children, music and dogs. Beware of that kind."

nera de "happy new year"..... todos estos están deseosos de que la profesia del sabio se vea realizada, para ejercer represalias contra esta clase de incómodas personas.

Lo malo del asunto es que si el fin del mundo es cierto, todos entraremos en el apuchramiento general, y no habrá quien tenga la insana satisfacción de contar la historia.

A algunos así se los he dicho, pero son de alma tan negra que ni por eso desisten de sus propósitos y deseos.

—Hombre—le he dicho a uno hace poco—pero si tú también te morirás.

—No importa—repuso— ya le estamos dando.

Hay quienes piensan en ciertos personajes mexicanos y para que les cuento lo que dicen. Estos casi van a sufrir si el año de 1928 no es el último de la humanidad pecadora.

—La Voz—
Un Chiste Alemán

¿En qué se parece un elefante a una cama?—pregunta un escolar a otro.

—En que tiene cuatro patas.

—No, hombre. En que los elefantes son paquidermos y las camas pa qui duermas.

—La Voz—
— Lea Ud. "La Voz"

"Nada Más Entre Nostros"

Por WILLIAM HAMILTON MILLER



THERE ARE FEW NICE LITTLE GIRLS

Believe it or not, that's about the truth. The girls of this age are either babies or young ladies. The nice little girl who plays with dolls until she's twelve or so, is largely a thing of the past. So we were surprised when we saw this little rhyme by a nameless poet, singing of the age that too often is unsung:

"There is a land, a wonder-land, a land of jewels rare, where childhood turns to understand a world of work and care. No one, noticed this heartening fact: It is announced now that on broader fields of rarer sheen each day is progress made. New friends appear by magic with kinredship serene, and welcomes seem to meet us in childish sweet thirteen. Thirteen, a mystic symbol, the years somehow divide, and in division showing a broader, grander tide. Life looms a golden sunrise on a wondrous silver screen, where a jeweled future greets us, from the door of Sweet Thirteen!"

ANOTHER ONE HE MISSED

Whatever troubles Adam had
To keep him well alert,
He never had to darn a sock
Or wash a dirty shirt.

—Star Dust in The Star.

What ever troubles Adam had—
And he'd enough to make him solemn—
He never had to think up rhymes
To fill a damphool colyum.

FROM OUR OWN DICTIONARY

DETOUR—A turn for the worse on many Ventura county highways.

AND THE RIGHT SLANT IS THE BEST

Though wowsers tear their hair and rant
Of modern dancing mothers,
Regarded from the proper slant
They outstrip all the others.

HERE IS A HOPEFUL SIGN

Have our friends who run The Herald of Peace, up at Le Moore, noticed this heartening fact: It is announced now that the League of Nations headquarters will be open nights to keep off war.

AIN'T IT THE TRUTH?

The honeymoon is over when hubby uses the baby carriage to deliver the day's homebrew output.

GIRLS

Here's to the girls—the young ones—
Not too young.
For the good die young and nobody wants a dead one.
Here's to the girls—the old ones—
Not too old.
For the old dye, too, and nobody wants a dyed one.

AS A PROMINENT CITIZEN SAID TO HIS BOOTLEGGER:

"With all your faults, I love you still."

ON AN EQUAL BASIS

In Angora, Turkey, the sexes can argue on equal terms. There are two men to one woman.

ALSO HAVING A FINE MAKE UP

She is only a newspaper woman, but she has some very good features at that.

"PLEASE EXCUSE"

A certain man in this town was called on the telephone. He recognized the voice of his nine-year-old son, saying: "Who is this?" Thinking to have a little fun he replied: "The smartest man in the world." Then the kid said: "I beg your pardon, I have the wrong number," and hung up on Dad.

DON'T FORGET THIS ONE!

When "Curly" Bursen stages his big flower show at Fillmore on May first, we hope that he will not forget to offer a fine prize for the best specimen of the myosotis palustris. There's a mouthful of floriculture for you. But it is really a finer blossom than its name would indicate. It is "the blue and bright-eyed flower of the brook" that in our youth we were wont to call the forget-me-not. Forget it not, Ralph, old boy.

JUST THINK OF IT!

Government officials predict the population of America will be 200,000,000 in the year 2000. And Raviola Reed, of the Fillmore branch of the Bank of Italy, figures that 1,000,000 of those will be vice presidents of the Bank of Italy, if it keeps on spreading. But we're not worrying. We will have disposed of all our stock long before that—either through a broker or the probate court.

¡Los Mexicanos Cumplen Con Su Deber!

vándose él por un verdadero milagro, al ser arrollado el colchón en que montaba y después de muchos sacrificios logró salir a tierra firme.

El señor Juan Carrillo de Fillmore, hermano del señor Juan Carrillo de este lugar; también tuvo la desgracia de perder a todos sus seres más queridos. El señor Carrillo se preparaba para huir con su esposa e hijos, y estaba en el preciso momento de hacer andar su camión, cuando llegó el golpe de agua, arrollando el camión y haciendo desaparecer a su esposa y 7 hijitos. El señor Carrillo escapó con su vida, después de luchar desesperadamente, y bastante herido salió cerca de Sespe. Varios otros casos de esta naturaleza, se han citado; pero debido a la confusión y pánico que reina entre la colonia, no hemos podido recoger los nombres y datos verídicos.

EL HEROISMO DE UNA MADRE

Hechos de verdadero heroísmo se registraron durante los momentos críticos de esta catástrofe. Entre ellos mencionaremos al señor don Benito de León, miembro prominente de esta colonia, quien en compañía de un jovencito americano, de nombre desconocido, sin medir el peligro se arrojaron a las aguas lodosas, guiados en la obscuridad tan solo por los gritos de auxilio, lograron salvar a una niña y un señor anciano que se encontraban en momentos de perecer, prendidos a las ramas de un Nogal. El señor de León, dice haber oído gritos que se alejaban; pero como la obscuridad debido a que la plaza fué puesta en tinieblas por la destrucción de planta eléctrica, no les permitía ver el terreno, salieron a tierra habiendo cumplido una obra de heroísmo.

Otro razgo de heroísmo fué presentado por la señora Luz de Terrazas, que vivía en la calle 5ta. El director de este periódico, dió la alarma, en este barrio, logrando despertar a todos los vecinos. El señor Terrazas se levantó y salió a preparar la huída de su familia; pero su carácter humanitarista le obligó a ir a la calle 7. para recordar a otros vecinos, y al regresar para levantar a su familia se encontró que la casa se alejaba con su esposa y dos niños dentro. La señora Terrazas sobreponiéndose al subsecuente pánico, logró hacer un agujero en el cielo de la casa, donde escaló junto con su criaturitas, Eliza y Jesús. Una vez allí, rompió el techo y salió. En este momento la casa se detuvo contra otro edificio, y la señora Terrazas, rompiendo un tablón del portal improvisó un puente, el cual utilizó para transportarse al otro edificio de más seguridad, y de ahí a unos nogales de donde fué rescatada, gracias a su sangre fría. Este suceso es relatado

como un sobrehumano esfuerzo del maternal amor de esta dama.

Los cuerpos identificados hasta ayer a las 3:30 de la tarde son:

SANTA PAULA—Mr. y Mrs. Earl Cowden, Alice, Betty, Dee y Margaret Cowden, Mrs. Sarah Whitehead, L. G. Robertson, las dos señoritas Pérez, señor y señora Torres y cuatro niños.

FILLMORE — George Bassolo, Mrs. Ethel Boardman y su hija, Mrs. H. Zavala, Milford McCauley, Lupe, Henry, Elvira, Esther, Jessie, y Antonia Luna, Mrs. Mary Stephens, Dave Stephens, Grace Stephens, (hija), y Tony Bassolo. Fred Zavala.

BARSDALE—Mr. y Mrs. Gordon Cummings, e hija, Mrs. Ida Kelly, Phillis Kelly, Dolores Kelly.

PIRU—Mrs. Koffer, la señora J. Carrillo, Mrs. Topley, y cuatro criaturitas del señor Rogers.

NEWHALL RANCH—P. Rivera y la señora de CAMPO EDISON—Andy Anderson, mayordomo; Edward Locke, velador; Jimmy Doty, F. Gurther, J. Peterson, K. Ginston, F. L. Guertner, C. M. Anderson, L. Bryson, Nick Mondloch, F. Leadbetter, O. R. Westbrook, Paul Massetti, S. Peterson, M. Mizathi, Edwin Marion Crumley, Joseph Hungerford.

CASTIAC JUNCTION — Bert Lee Jones, y Joe Martínez. Mrs. Ida Parker, John Parker.

DIRECCION DESCONOCIDA — F. Good y Bruce Lee.

TOTAL DE MUERTOS—Fillmore 49; Santa Paula, 51; Moorpark, 21; Ventura, 9; Oxnard, 4; Newhall, 46; Castaic, 17.

PERDIDOS—Aparte de los que mencionamos arriba el último reporte da los nombres de la señora Zavala con 7 hijitos, de Fillmore; el señor y señora McCarthy de Santa Paula; señor y señora Howrd Holt y familia, de Santa Paula.

Quizá para el momento de entrar en prensa, esta madrugada, la lista esté mucho más alta de lo que aquí damos a conocer, debido a que Santa Paula, fué el lugar donde más se sintió esta desgracia, habiendo desaparecido como dijimos antes, más de 400 hogares, y los escombros no han podido ser limpiados aún con andar más 500 personas en busca de más víctimas.

Las autoridades de este lugar y agrupaciones altruistas han estado a la altura de su deber impartiendo la ayuda y protección a los centenares de compatriotas que quedaron sin hogar (entre ellos el director de este semanario). La escuela de la calle Mill es el centro donde está instalada la Cruz Roja, Cruz Azul, y demás agrupaciones que imparten la ayuda, suministrando alimentos, repartiendo ropa y cobijas. Los dormi-

torios se instalaron en el casa empaque de limón, y todo está funcionando en debido orden.

Debemos de mencionar a la vez y aun ensalzar la labor digna y altruista de las agrupaciones mexicanas que han sabido como nunca, cumplir con su deber, con el fin de mitigar los sufrimientos de los damnificados de este desastre.

Entre estos grupos debemos mencionar muy especialmente a la Asociación de Comerciantes Mexicanos, que encabezados por los compatriotas: J. Lozano, Gil Castañeda, y José González, proporcionaron a la Cruz Roja la cantidad de \$100 para iniciar los trabajos de caridad. A la Cruz Azul Mexicana que con la abnegación tan reconocida por hacer el bien ha estado cooperando loablemente a que sean más efectivos los servicios prestados por la Cruz Roja a nuestros compatriotas, los más de los cuales desconociendo el idioma hubieran tenido que pasar trabajos antes de recibir el auxilio que esperaban.

En lo general es de apreciarse el comportamiento de nuestros compatriotas, así los perjudicados por la creciente, como los que no lo fueron, conservando el mejor orden posible.

Los servicios de los señores Felipe Villa, J. Molina Rivota, Severo Villalobos y otros muchos cuyos nombres sería largo enumerar, fueron de grande utilidad al pronto despacho de los muchos asuntos requeridos, y confiamos en que estos buenos ciudadanos continuarán en la misma obra mientras dura esta crisis causada por la fatalidad.

Las pérdidas materiales causadas a esta ciudad ascienden a varios millones, de la calle trece, hasta la calle Mill a la altura de la calle Harvard, que es barrio mexicano más populoso, desapareció por completo, en este distrito estaba la planta de caños y piedra, del señor A. N. Vela, conocido compatriota hombre de negocios, estima sus pérdidas en más de \$35,000. La caja fuerte de su oficina fué encontrada en Saticoy; la pala de vapor, maquinaria por valor de muchos miles de pesos fué totalmente destruída o enterrada. Conste que esta es una máquina de varias toneladas de peso. De la calle Mill hasta la salida oeste de la ciudad, y la altura de la calle 7 y Main arrastró la corriente con cuanto encontró a su paso. En la calle cinco, desaparecieron las propiedades de los señores: Terrazas, panadería y residencia, dos trucks y un auto; José Rodríguez, dos casas; Jesús Avila, una casa, Jesús González, casa nuevecita; M. A. Reyes, residencia, F. Luna, residencia; Otley, dos casas, Mrs. Barnard, su residencia, lastimaduras y heridas; Taylor, 2 casas, Bennett, dos casas.

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE
GEORGE PAPPAS, Prop.

REARDON UNDERTAKING CO. VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES
Más Cómoda de Este Condado
CORONER DEL CONDADO DE VENTURA
Teléfono 453 431 Main St.

¡Coches Usados!

BUENOS Y BARATOS

- PONTIAC COUPE 1926
- RICKENBACKER DE 1923
- FORD TURISMO DE 1924
- OAKLAND TURISMO DE 1922

Todos están equipados con buenas llantas y en magníficas Condiciones!

ABONOS MODICOS

Tomamos su coche en Parte de Pago!

FRANK M. GREENLY

Agencia Oakland y Pontiac

109 S. Mill St. — Teléfono 469 — Santa Paula

Calle Barkla: César Huerta, Chavarria, Pérez, Quintero, Bustamante, Delgado, Real Estate oficinas, y A. Ayala perdieron una y dos casas.
En la calle Santa Ana: Delgado, señora Antonia Reyes, más unas 10 o 12 residencias de americanos. También dos o tres huertas de nuez y chavacanes.

En la calle Santa Cruz: Benito de León, familia Morales, Chávez, Luna, Velazquez, Sra. Sánchez y otras varias personas perdieron también sus residencias. Todos los que por fortuna escaparon, con sus familias, no tuvieron tiempo ni para sacar un pañuelo. Todo mundo salió con la poca ropa que llevaba encima.

La familia Pérez que la víspera había llegado a ésta, residía en la calle Barkla. Se componía de el papá, mamá y las dos Sritas. Andrea y Antonia y un niño de 6 años. Sixto Luna también residía en este barrio con toda su familia.

De la calle doce a la calle Mill, perdieron sus casas los Sres. Méndez, Casillas, Saripiana. Rodríguez, Mrs. Buty, Flores, Molina, Bravo, Marrujo, Torres, Valdez, los González, Alvarado, y otros muchos cuyos nombres no podemos recordar.

LA CASPA

Use PLOJINA, como shampú, para limpiar la cabeza, eliminar la picazón y demostrar la caída del cabello.
Usada también para matar los parásitos, sea cual sea su nombre, que se crían en la cabeza y otras partes del cuerpo.
CÓMPRE PLOJINA en cualquier botica o tienda a INTERNATIONAL EXPORT Co., 25 Union Square, Dept. 4, New York, N. Y. Un tubo 50 centavos o 3 tubos por \$1.25. Le enviamos C. O. D.

DE ULTIMA HORA

El condado de Ventura cargó con la peor parte en este desastre sin precedente. El presión de San Francisco fue creado por la ciudad de Los Angeles. Contenia el volumen de agua que naturalmente era propiedad de este Valle. Este preso fué construido por sobre la vigorosa protesta de los ciudadanos de este Condado. La ciudad de Los Angeles hizo esto, no no como un gobierno, sino como un propietario. Al hacer esto jugó con las vidas y propiedades del Condado de Ventura. La trágica pérdida de vidas y las tremendas pérdidas materiales de este condado jamás podrán ser compensadas equitativamente.

El Condado de Ventura no desperdiciará un solo momento, hasta llegar a establecer responsabilidades por esta tragedia y ver que se haga la debida indemnización. Este desastre habla por sí mismo. Los trágicos sucesos son irrefutables. La ciudad de Los Angeles es lo bastante grande para admitir la culpa y reparar en parte todos los daños.
(Firmado) JAMES C. HOLLINGSWORTH
Procurador de Distrito.

N. de la R.—Estas son en parte, las declaraciones hechas esta mañana por este alto oficial de este Condado.
DECLARACIONES DEL MAYOR DE LA CIUDAD DE LOS ANGELES

El Mayor de la ciudad de Los Angeles declaró esta mañana lo siguiente:

"Los Angeles no podrán volver la vidas perdidas; pero los daños materiales serán pagados."

"Este desastre fué incidente de las operaciones de Los Angeles."

"Tenemos que hacer frente a las responsabilidades. El desastre es serio, en pérdidas de vidas, y daños a propiedades. No sé cómo levantaremos el dinero suficiente para pagar estos daños. Esta cuestión está saturada con muchos trámites legales, y tiene que ser estudiada; pero tenemos que encontrar la manera de levantar el dinero suficiente. He visto los asombrosos resultados de esta calamidad, y estoy listo ha hacer cuanto esté de mi parte para pagar."

Hoy a las 1 p. m.—Los muertos siguen siendo amontonados en la casa funeraria.—Llegan a unos 57, entre los que se cuenta 20 compatriotas.—El número en el distrito, que ha sido recogido para esta hora asciende a 220.—Fillmore y Santa Paula tiene el mayor número en sus instituciones fúnebres.—La situación está bajo control, y todos los damnificados están siendo atendidos con bastante eficacia.—Las autoridades se portan dignamente y a la altura de su deber.—

ADVERTENCIA

Fuimos informados que un representante consultar se presentó a los dormitorios de los damnificados está mañana requiriendo a cada uno que hiciera una lista de sus pérdidas y daños, para presentarlas al Cónsul Mexicano, para su debida tramitación.

Advertimos a esa persona o personas, para su ilustración: "que ahorita no es el momento propicio para esta clase de arreglos, que son muy secundarios a los problemas del momento. Cada paso torpe que se de por quienes se dicen representantes de los mexicanos, sólo se traduce en el entorpecimiento a los pasos legales que las autoridades actualmente están dando. Sobre tiempo y medios sensatos para todo arreglo.

La Importancia Suprema del Hierro en la Sangre.

Hierro es un componente principal de la sangre y desempeña en el cuerpo humano un papel de suma importancia. Tan luego como la cantidad de hierro en nuestra sangre es menos de la necesaria, la sangre se empobrece, no es lo bastante rica y roja para conservarnos en buena salud. Sin sangre no hay vida.
FERROGLOBINA es el nombre de un único compuesto de hierro hemoglobina y preparado especialmente para enriquecer y enriquecer la sangre y conservar así la buena salud.
FERROGLOBINA es buena para hombres mujeres y niños; no necesita dieta y cada frasco contiene 60 pastillas, para 10 días.
Procure la FERROGLOBINA en su botica o pídanla por correo C. O. D. Un frasco un dólar o 3 frascos por \$2.60. No se olvide que la sangre humana necesita hierro.
The BECKER MEDICINE CO.
32 Union Square, Desk G
New York, N. Y.

GANGA EN LOTES

LA TESTAMENTARIA DE LA SRA. JOAQUINA DE GARCIA, TIENE QUE VENDERSE!

Los Lotes están en la calle 13 entre las calles Main y Ventura. No encontrará terrenos más baratos en todo Santa Paula.

Veá usted al Señor RIVOTA

¿CONDICIONES DE PAGO? — LAS DE USTED!

2 lotes en la Calle Oak al Norte a precios irrisorios!

LA COMPANIA WASHER WILSON, INC. INVITA MUY ATENTAMENTE A TODA LA COLONIA MEXICANA

para dar una demostración de sus ya famadas Máquinas de Lavar Marca



bien conocidas en los Estados Unidos, México y Canadá. Su garantía es de 20 años—su trabajo es muy satisfactorio.

Se garantizan de por sí solas. Son muy apreciadas por su esprimidor de seguridad. Rebaja de precio por una corta temporada. Tendremos el gusto de dar demostraciones gratis a la persona que lo solicite en cualquier lugar.

NUEVA DIRECCION 1173 MAIN ST.

WASHER WILSON INC

Teléfono 449 — MR. SHAW, Manager
1173 MAIN ST. — SANTA PAULA, CALIF.

¡Venta de Lotes!

en las calles 11 y Harvard. Buena localización para residencias. Estos lotes están nivelados (parejos), y tienen buena tierra para jardines. También un lote de esquina. Véalos inmediatamente.

PARA EL MAPA Y PRECIOS DE GANGA, VEA A

MANUEL ESCAMILLA, 314 So. 11th, St.
ABONOS FACILES—Los precios Avanzan—COMPRE!

STEARNS FILLMORES THEATRE

VIERNES — MARZO 16

JACKIE COOGAN en "BUTTONS"

Con POLLY MORAN
La Ultima Sensacional Pelicula de Jackie
Y También "Perils of the Jungle"; Comedia y Cartoon

SABADO — MARZO 17

Programa Doble

DIA DE "SAN PATRICK"—Programa Extra

Buffalo Bill, Jr.
en
"Full Speed"

Pelicula Baquera



También Comedia y Cartoon

DOMINGO LUNES — MARZO 18-19

Syd Chaplin en "The Fortune Hunter"

Pelicula fogosa de un muchacho de plaza grande Tratando de hacer fortuna entre herederos del género chico. Comedia Dramática.

También STAN LAUREL y SAM HARDY en "LOVE 'EM AND LEAVE 'EM"—Grandiosa!

Y EN EL TABLADO:
GRANDIOSO CUADRO VAUDEVILESCO

VIENEN:

- LA SEMANA ENTRANTE— GEO. BANCROFT en "THE SHOW DOWN"
- LA SEMANA ENTRANTE— BEERY AND HATTON en "PARTNERS IN CRIME"
- LUEGO: — MARION DAVIES en "THE PATSY"
- LUEGO: — DOUGLAS FAIRBANKS en "EL GAUCHO"

for Economical Transportation

CHEVROLET

USED CARS

"with an OK that counts"

BUSQUE LA TARJETA ROJA CON EL "O. K."

Después de que hemos reacondicionado completamente un carro usado, le ponemos la tarjeta colorada con el "O. K." e n la cachucha del radiador.

Esta tarjeta certifica que las partes más vitales del carro han sido inspeccionadas y aprobadas por mecánicos expertos, los cuales las han puesto en condiciones de dar miles y más miles de millas de servicio. Le quita 'dudas' a los carros usados.

Busque esta tarjeta cuando compre un carro usado—porque esta es su garantía de la calidad en su compra!

ROSE-SCOTT MOTOR COMPANY

(AGENTES DE LOS CHEVROLET)

SANTA PAULA — CALIFORNIA

QUALITY AT LOW COST

PAPEL TAPIZ—Y TAPICEROS
TINTAS, PINTURAS, BARNICES, E INBARNISADOS
TINTURAS, TINTAS, VIDRIERAS Y AJUSTES
CONGOLEUM PARA LOS PISOS
CORCHOS DE TODOS TAMAÑOS — MAMPARAS
ANFORAS — BOTELLAS — Y GARRAFONES
AGENTE DEL CONDADO DE VENTURA DE LA
EMPIRE HOP Y MALT SYRUP
80c EL BOTE

GEO. VON GLAHN

547 B St. — Teléfono 288-R-1 — OXNARD, CALIF.

Un Precavido
—:—
A propósito de la discusión sobre el "derecho de matar" que tienen los profesionales, un paciente, que se ha acostado en una mesa de operaciones para sufrir una punción, se incorpora antes del clorofórmico y encarándose con uno de los médicos le dice:
—Se me había olvidado preguntarle: ¿cuál es la opinión de usted sobre el derecho de matar?
—:—
"La Voz"
—
Lea Ud. "La Voz"
—
"La Voz"

EMINENTE CREACION CIENTIFICA
—
PRODIGALUZ
—

Enfermos **¡OJO!** de los ojos **PARPADOS**
Fórmula registrada en la D. Gral. de Sanidad con el No. 5266
Certificado del Laboratorio municipal de Madrid y otros
MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DOCTOR J. MARTINEZ MENENDEZ, Condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean con rapidez asombrosa evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en la oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.). Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúltras en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatoria. Hace desaparecer las cataratas en período de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tantos temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! Siempre vista muy clara! Jamás fracasa. El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curáanse antes de concluir el primer frasquito del específico. De sensación agradable.

PRODIGALUZ cura el glaucoma, cura sin imitar.
PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento de los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos; colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal irritando el órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer. Evita usar lentes.

PRODIGALUZ salva de las tinieblas perpétuas.
PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigida la firma y marca, en el precinto de la cubierta) precio \$8.00 dollars.

Por cheque de Banco a la DIRECCION GENERAL E. M. CUADRADO—Calle de Santa Engracia, núm. 64, 3ro. derecha, MADRID, (ESPAÑA) E. M. CUADRADO—Apartado 10,076, Madrid, España.

ENVIOS A TODAS PARTES.
Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes Ejército, Ingenieros, comerciantes, obreros, etc etc. Grandes elogios de eminencias médicas.
CERTIFICAD LAS CARTAS DE PEDIDOS.

Seccion Literaria

LAS TRES NIÑAS
Al caer de la tarde, tres niñas Recorren el prado desierto, Una canta, Medita y sonrte la otra; La tercera suspira en silencio.

"¿Qué es amor?, la que canta pregunta; La segunda responde: "No sé; más recuerdo Que en un libro he leído que amor es la vida, Que la vida sin él es infierno",

La tercera callaba. De pronto, Alzando los ojos al cielo "Sé lo que es el amor", dijo triste; "Por eso me muero."

BALADA DEL LEÑADOR
No te acerques, no te acerques, y refrena tu furor; otros árboles abate leñador, Que del árbol predilecto donde anida elruiseñor, do misterio y sombra busca nuestro amor, quiero un día hacer mi tálamo, No lo toques, leñador.

No te alejes, no te alejes, no refrenes tu furor, en ese árbol hinca el hacha, leñador
Que del árbol olvidado, do no anida elruiseñor, do misterio ya no busca nuestro amor, quiero pronto hacer mi fétetro..... HINCA el hacha leñador.

MANUEL PUGA Y ACAL.
SENDERO OLVIDADO
¡Olvidaste la vereda que conduce a mi cabaña! Entre la oscura arboleda de aquesta triste montaña, ya tan sólo mi alma huraña a esperar la muerte queda.....

Ella, en Otoño o Verano, tarde quizás o temprano, aunque esté, cual hoy, alerta junto a la choza el alapo, vendrá a llamar a mi puerta..... —como llamaba tu mano.....—

Saldré a su encuentro, de prisa, tal vez con una sonrisa de las que eran para tí..... Y verá la aparición al perro junto de mí, más fiel que tu corazón.....

Y partiremos después..... y al són de la hoja que rueda, marcharemos ¡ay! los tres por esa larga vereda que recorrieron tus pies.....

MARIA ENRIQUETA. HECTOR GAMARRA VISBAL.

EL CANARIO
Hay personas a quienes la primavera trastorna; para mí, en cambio, la peor estación es el otoño.
Desde que el sol se entibia y las golondrinas se preparan para la partida, y las hojas salpican de oro el tapiz palidecido de los prados, siento despertarse en mí ardores desconocidos. No puedo ver una falda, aunque sea muy larga, sin que se apodere de mí el deseo de seguirla.
Paseaba el otro día en esta disposición de espíritu, cuando mi atención fué atraída por una linda muchacha que caminaba delante mío, y me puse a seguirla. Por el vestido y el andar comprendí en seguida que era modistilla y eso me alegró.
"Era cuanto necesitaba!"
"¿Cómo hablarle? Porque, yo, lo confieso, carezco de experiencia y de audacia."
La casualidad, que es el Dios de los enamorados, me favoreció.
En la esquina de la calle hallábase parado un hombre, con una jaula que encerraba un precioso canario: mi modistilla se dirigió en seguida hacia él.
"¡Oh! ¡Qué hermoso es! ¡Qué bonito!

—Se lo vendo, señorita—dijo el hombre.
—¿De veras?
Luego, vacilando:
—¿Cuánto vale?—preguntó. Seis francos, con la jaula.
Mi adorable perseguidora paró reflexionar un minuto; por fin se decidió:
—¡Lo compro!—dijo. Y se llevó apresuradamente las manos a los bolsillos. Buscó y rebusó inútilmente.
Su rostro se entristeció, sus ojos se humedecieron y, muy avergonzada:
—¡Olvidé la cartera!—dijo. ¿Qué hubiera hecho en mi lugar cualquiera de ustedes!
—Perdone, señorita—murmuré en seguida. — ¡Quiere permitirme que le preste esa pequeña suma?
La modista se dió vuelta a oír mis palabras y, púdicamente.
—¡Pero señor, es imposible! Usted no me conoce siquiera.
—Precisamente. Esta será la ocasión de conocernos.
—¡Usted se equivoca conmigo, señor. Soy una muchacha

honesto....
—¡Usted se equivoca conmigo, señorita! No soy lo que usted piensa.
—Pero, ¡yo no puedo aceptar!
—¡Sí, puede.
—Entonces será a condición de que usted me dé su dirección para poder devolvérsela.
—No vale la pena. ¿A qué molestarse? Déme más bien la suya, y cualquier día, al pasar.....
—¡Sea!—dijo cándidamente la jovencita.
—Y me dió la dirección.
—Señorita Antonieta, calle Monnier.
Luego, cuando yo deslicé seis francos en las manos del hombre, ella tomó la jaula y desapareció ligera y feliz, no sin haberme dirigido una de esas sonrisas que son como la semiapertura de una puerta del paraíso.
¡Pues bien! Lo creerán si quieren; pero yo no fui a reclamar los seis francos ni al día siguiente ni al otro: experimentaba como una especie de voluptuosidad aguda postergando el delicioso instante en que, no podía dudarle, Antonieta, agradecida, caería temblorosa en mis enamorados brazos.
¡Fui resuelto al tercer día y en qué estado de emoción.
—¡La señorita Antonieta?
—pregunté al portero que barría los primeros tramos de la escalera.
—La señorita Antonieta se

ha ido—respondió el hombre en tono rudo—Debia nueve meses de pensión y le han embargado sus muebles.
—¡No! ¡No!—exclamé yo.
—Sí, sí—fue la respuesta.
La señorita Antonieta era, y lo es aún una desococada. Siempre ha gastado el doble de lo que ganaba y, como ve, ha concluido mal como debía suceder.
—Es verdad. Dígame: ¿volverá por aquí?
—No lo creo.
En aquel instante, ¿qué percibí en el cuartucho del portero?
¡La jaula con el canario, mi canario, o más bien su canario, el canario que yo había comprado, en una palabra, perdiendo mi dinero!

Y dije:
—¡Oh, qué casualidad! ¿Se ha quedado usted con su canario?
—¿Su canario? ¡Salga de aquí! Es mío.... Yo se lo prestaba, de cuando en cuando, para representar la comedia. Yo hacía de vendedor en la esquina de la calle. ¡Ella fingía haberse olvidado la cartera y siempre había algún estúpido que se lo pagaba!

Cuando el hombre dijo su última palabra temí perder la razón, al comprender la afrenta que se me había hecho, abusando de mi bondadosa candidez.
Huí precipitadamente. ¡Tenía un miedo terrible de que aquel hombre me reconociera.

—¡Usted se equivoca conmigo, señor. Soy una muchacha honesta....
—¡Usted se equivoca conmigo, señorita! No soy lo que usted piensa.
—Pero, ¡yo no puedo aceptar!
—¡Sí, puede.
—Entonces será a condición de que usted me dé su dirección para poder devolvérsela.
—No vale la pena. ¿A qué molestarse? Déme más bien la suya, y cualquier día, al pasar.....
—¡Sea!—dijo cándidamente la jovencita.
—Y me dió la dirección.
—Señorita Antonieta, calle Monnier.
Luego, cuando yo deslicé seis francos en las manos del hombre, ella tomó la jaula y desapareció ligera y feliz, no sin haberme dirigido una de esas sonrisas que son como la semiapertura de una puerta del paraíso.
¡Pues bien! Lo creerán si quieren; pero yo no fui a reclamar los seis francos ni al día siguiente ni al otro: experimentaba como una especie de voluptuosidad aguda postergando el delicioso instante en que, no podía dudarle, Antonieta, agradecida, caería temblorosa en mis enamorados brazos.
¡Fui resuelto al tercer día y en qué estado de emoción.
—¡La señorita Antonieta?
—pregunté al portero que barría los primeros tramos de la escalera.
—La señorita Antonieta se

Comfort
LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS
Mis Precios se acomodan a cualquier fortuna
Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

| | |
|--|---------|
| Dentadura completa, buena calidad (fma. natural) | \$25.00 |
| Coronas de Oro macizo, 22 kilates, | 7.50 |
| Rellenos de oro, desde | 4.00 |
| Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates.... | 7.50 |
| Rellenos de porcelana | 3.00 |

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas
DR. W. I. BURNEY
TRABAJO DE PLACAS ARTISTICO
722 Main St. Teléfono 618
VENTURA, CALIF.
Abierto En Las Noches

HABLAMOS ESPAÑOL
CENTRAL PHARMACY
A. V. HARNER, Prop.
TRATO AMABLE Y CORTES
Despachamos a Domicilio Gratis
401 STATE ST. TEL 341 STA. BARBARA, CAL.

MARTIN J. HAIDER
DIRECTOR DE FUNERALES
En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.
Anacapa St. cerca de Victoria St.
Teléfono 1128 — Santa Barbara, Calif.
SERVICIO DE AMBULANCIA

W. J. BRUCE
BOTICARIO
816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL.
SE SOLICITA SU PATROCINIO

Café Chapultepec
TELEFONO NUM. 1011
480 E. HEALY STREET
El Lugar Preferido por personas de buen gusto
Fábrica de Tortillas de Maíz
SANTA BARBARA, CAL.

30 Days' Free Trial
On Any MEAD Bicycle
whether you buy from your Local Dealer or from us direct.
Save \$10.00 to \$25.00
On Your Bicycle Prices From \$21.50 Up Get full particulars by mail today. Use coupon below.
Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.
Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.
OUT ON THIS LINE
Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.
Please send full information and name of nearest dealer.
Name _____
Street or P. O. Box _____
Town _____
Special Offer **344** State _____
Tires \$1.50
Guaranteed. — Light wheels, equipment. Low price. Send money. Use the coupon.

¡NUESTRA GRAN OFERTA ESPECIAL!

OJO! - OJO! - OJO!

Durante Todo Este Mes De Marzo

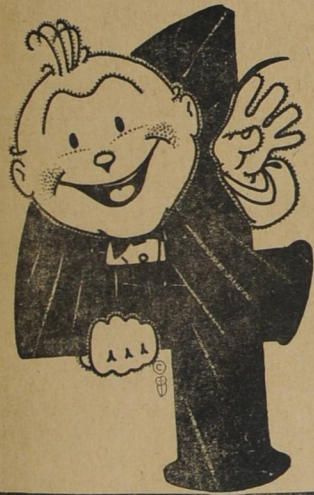
Mediante la cortesía del conocido Empresario del famoso Teatro Mission, centro recreativo de la colonia Mexicana, la dirección de este periódico ha hecho una combinación mediante la cual puede usted obtener una suscripción por un año, y 4 boletos para cuatro funciones, todo por el solo precio de \$1.85 que es el precio de suscripción de "La Voz de la Colonia" establecido desde su fundación!



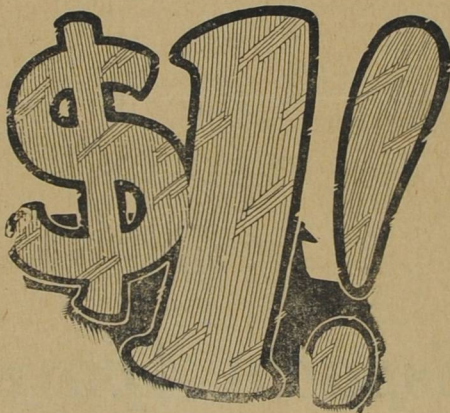
Durante cinco semanas estará en vigor esta oferta especial — Los Boletos se podrán utilizar por el término de 60 días, a partir de esta fecha. El señor Brown, que siempre se preocupa por agradar a su numerosa clientela mexicana, nos garantiza que para estos días tendrá programas especiales con espectáculos de primera magnitud. Nuestra intención es: el poner un periódico en cada hogar mexicano de esta ciudad, aunque en la actualidad un porcentaje regular reciben "La Voz de la Colonia", queda mucho terreno por cubrir, y nuestro único deseo es servir a nuestra raza y a los comerciantes.



LOS BOLETOS DEBERAN SER USADOS ANTES DEL DIA PRIMERO DE MAYO Y EN LOS DIAS MARTES O VIERNES!



Boletos se obsequiarán con cada suscripción nueva que se nos mande, o con cada renovación de suscripción. Estos boletos tienen el valor efectivo de



Y este semanario por todo un año, se le mandará a usted cada jueves llenos de lectura amena e interesante para todo hogar. Todo por el insignificante precio de

\$ 1.85



Para nuestros suscriptores foráneos anunciaremos la semana entrante el obsequio que se dará con cada suscripción nueva o renovación.

¡En el Teatro "Mission" Cada Martes y Viernes!



La Voz de la Colonia
 120 SO. MILL STREET - - - TELEFONO 444 - - - SANTA PAULA CALIFORNIA

Tenga usted siempre presente, que por el precio de una suscripción que siempre ha valido \$1.85 recibirá \$1.00 de boletos—Todo, periódico y boletos, por solo \$1.85 —Los boletos son válidos hasta el día primero de Mayo. Esto se traduce en que tendrá dos meses para hacer uso de ellos. No olvide usted que sólo los Martes y Viernes de cada semana son aceptados!



**SPECIAL
SALE!!!**



*En Este Espacio Aparecera El
Proximo Numero El Anuncio
De la Gran Venta de*

VARGAS & JIMENEZ

532 OXNARD BOULEVARD —

OXNARD, CALIFORNIA